

Fachübersetzungen

Dr. Annette Sappok-Stang kennt sich mit wissenschaftlicher Sprache aus. Dank ihrer vielseitigen Erfahrungen mit Texten und Themen hat die promovierte Chemikerin im Laufe der Jahre ein Team von Übersetzern und Spezialisten aufgebaut, das die Anforderungen der Kunden mit einem Höchstmaß an Fachkompetenz und Qualitätsbewusstsein erfüllt. Stang Translations ist etablierte Anlaufstelle für Patent- und Rechtsanwälte, Verbände, Industrie-Unternehmen und Privatpersonen. Zu unseren treuen Kunden zählen renommierte Unternehmen aus Technik, Wirtschaft und Recht wie z.B.: Biotechnologie-Unternehmen, Gentechnik-Unternehmen, Patentanwälte, forschende Industrie, Hersteller von medizinischen Geräten, Mediziner, Pharmaindustrie, Forschungsinstitute, Chemieindustrie, Textilindustrie sowie Verbände und Vereine.

„Für sie alle übersetzen und verwalten wir Texte und Terminologien. Damit die Übersetzung wiedergibt, was im Ausgangstext steht, und Ihre Kommunikation Ihre Zielgruppe erreicht, sind Sprach- und Fachkompetenz gefragt. Ein anerkanntes Übersetzerdiplom haben alle unsere Übersetzer. Zusätzlich ist jeder ein Experte auf einem speziellen Fachgebiet. Biotechnologie, Medizin, Chemie usw.“, so Dr. Sappok-Stang. „Wir übersetzen stilsicher Chemische und pharmazeutische Vorschriften und Dokumentationen, Sicherheitsdatenblätter, Patentschriften, Kongressberichte, Packungsbeilagen, Beipackzettel, (Patient Information Leaflet „PIL“), Technische Dokumentation: Bedienungsanleitungen, Handbücher etc., Naturwissenschaftliche und medizinische Fachartikel, Juristische Fachartikel und Schriftsätze, Texte aus dem Patent- und Markenrecht, Werbematerial, Produktbroschüren, Urkunden und Verträge, sowie Korrespondenz und Briefe.“

STANG Translations bietet professionelle Übersetzungen in Sprachkombinationen Englisch, Deutsch, Französisch, Italienisch, Russisch, Spanisch und Japanisch.



Kein Computer-Übersetzungsprogramm der Welt kann einem fachlich geschulten Übersetzer das Wasser reichen: „Sprache ist lebendig. Darum sorgen bei uns Menschen für die Qualität Ihrer Übersetzung. Ihre Leser danken es Ihnen. Technik, Wirtschaft und Recht sind die Fachgebiete, auf die wir uns seit Langem spezialisiert haben und in denen wir täglich arbeiten. Natürlich sind bei uns auch beglaubigte Übersetzung offizieller Dokumente zu haben“, erklärt Dr. Sappok-Stang. „STANG Translations garantiert Ihnen als zertifiziertes Unternehmen höchste Kompetenz und Qualität. Für den gesamten Übersetzungsprozess und alle daran beteiligten Personen haben wir Richtlinien nach DIN EN 15038 festgelegt. Wir sparen Ihnen damit Zeit und Kosten Ihr gesamtes Übersetzungsprojekt dokumentieren und archivieren wir für Sie in allen Schritten. Ihre spezifische Terminologie speichern wir auf Wunsch für eine langfristige und kontinuierliche Anwendung.“



Dr. Annette Sappok-Stang
STANG Translations
Am Kastenacker 30
82266 Inning am Ammersee

Tel. +49 8143 999 807
Fax +49 8143 999 808
office@stang-translations.com
www.stang-translations.com